

**D** **Tabelle der individuellen Geräusche und Funktionen Ihres Fahrzeugs, BR 218, DB AG**  
(Hinweis: Wie Sie diese Funktionen mit ihrer jeweiligen Digitalsteuerung aufrufen, können Sie den jeweiligen Betriebsanleitungen entnehmen.)

Funktion	Merkmal/Aktion	Was ist zu hören/zu sehen?
F1	Sound ein: Stand: Beim Anfahren: Beim Beschleunigen: Beim Anhalten: Sound aus:	Anlassen, Motorstart Diesel-Leerlauf Motor hochdrehen Motor hochdrehen, Laufgeräusch Diesel-Leerlauf, Bremsenquietschen Diesel-Auslauf
F2	Lokpfeife	Horn tief lang ein/aus
F3	Lokpfeife	Horn hoch lang*
F4	Abfahrt-Signal	Trillerpfeife*
F5	Kuppler	Geräusche beim An-/Abkuppeln ein/aus
F6	Fahrverzögerung ein/aus (ein=0/aus=1)	F6=1: Ohne Anfahr- und Bremsverzögerung und mit Rangierlicht ein F6=0: Beschleunigen und Bremsen wie in CV gespeichert
F7	Luftpresser	Luftpressergeräusch ein/aus
F8	Leerlauf	Leerlauf ein/aus (nur mit F1 und in Fahrt)
F9	Rangiergang	Rangiergang (Lok fährt mit „halber“ Geschwindigkeit) ein/aus
F10	Stumm	Alle Geräusche werden langsam ausgeblendet ein/aus
F11	Beim Fahren	Kurvenquietschen ein/aus
F12	Innenbeleuchtung	Führerstandsbeleuchtung Führerstand 2 ein/aus
F13	Innenbeleuchtung	Führerstandsbeleuchtung Führerstand 1 ein/aus
F14	Licht	Spitzenbeleuchtung Führerstand 2 aus/ein
F15	Licht	Spitzenbeleuchtung Führerstand 1 aus/ein
F16	Abstelllicht	Beidseitig leuchtet nur rotes Schlusslicht ein/aus
F17	Lokpfeife	Horn tief kurz*
F18	Lokpfeife	Horn tief sehr kurz*
F19	Lokpfeife	Horn hoch kurz*
F20	Lokpfeife	Horn hoch sehr kurz*
F21	Lokpfeife	Horn tief hoch*
F22	Tür	Geräusch beim öffnen/schließen der Tür
F23	Türen	Geräusche beim Schließen der Türen*
F24	Durchsage	Durchsage (deutsch)*
F25	Sequenz Abfahrt	Ansage, Geräusche beim Türen schließen und Trillerpfeife*
F26	Lautstärke	Leiser +
F27	Lautstärke	Lauter –
function (F0)	Licht ein/aus	Spitzenbeleuchtung (fahrtrichtungsabhängig) ein/aus
	Licht analog	An

Zufallsgenerator im Stand: –

Zufallsgenerator während der Fahrt: –

\* Bei Funktion ein

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte siehe Rückseite!

**NL** **Tabel met de individuele geluiden en functies van uw voertuig, BR 218, DB AG**  
(Opmerking: als u deze functies met uw digitale besturing wilt oproepen kunt u deze uit de desbetreffende gebruiksaanwijzing halen.)

Functie	Kenmerk/actie	Wat is te horen / te zien?
F1	Sound aan: Tijdens stilstand: Tijdens het doorrijden: Tijdens het optrekken: Tijdens het stoppen: Sound uit :	Automatische starter, starten van de motor Dieselmotor stationair Toeren van de motor Toeren van de motor, Loopgeluiden Dieselmotor fasen, remmen piepen Dieselmotor stoppen
F2	Locfluit	Signaalhoorn diep-lang aan/uit
F3	Locfluit	Signaalhoorn hoog-lang*
F4	Wegrij signaal	Fluitje*
F5	Koppelen	Aankoppelen/Afkoppelen aan/uit

F6	Rijvertraging aan/uit (leverttoestand: aan=0/ uit=1)	F6=1: zonder optrek- en afremvertraging en met rangeerlichten aan F6=0: aanzetten en afremmen zoals in CV opgeslagen
F7	Luchtcompressor	Luchtcompressor geluiden aan/uit
F8	Dieselmotor stationair	Dieselmotor stationair aan/uit (alleen met F1 en tijdens het rijden)
F9	Rangeersnelheid	Lok rijdt met "halve" snelheid aan/uit
F10	Dempen	Alle geluiden verdwijnen langzaam aan/uit
F11	Tijdens het rijden	Bochten piepen aan/uit
F12	Binnen verlichting	Cabine verlichting, cabine zijde 2 aan/uit
F13	Binnen verlichting	Cabine verlichting, cabine zijde 1 aan/uit
F14	Licht	Frontverlichting cabine zijde 2 uit/aan
F15	Licht	Frontverlichting cabine zijde 1 uit/aan
F16	Parkeerlicht	Rood achterlicht aan/uit
F17	Locfluit	Signaalhoorn diep kort*
F18	Locfluit	Signaalhoorn diep zeer kort*
F19	Locfluit	Signaalhoorn hoog kort*
F20	Locfluit	Signaalhoorn hoog zeer kort*
F21	Locfluit	Signaalhoorn diep hoog*
F22	Deur	Geluiden deur openen/sluiten
F23	Deuren	Geluiden sluit deuren*
F24	Aankondiging	Station aankondiging (Duits)*
F25	Wegrij volgorde	Aankondiging Geluiden sluit deuren en Fluitje*
F26	Volume	Stiller +
F27	Volume	Luider –
function (F0)	Licht aan / uit	Frontseinen (afhankelijk van de rijrichting) aan /uit
	Licht analog	Aan

Toevalgenerator tijdens stilstand: –

Toevalgenerator tijdens het rijden: –

\* Als de functie is ingeschakeld

Lijst van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden zie keerzijde!

**GB** **Table showing the individual sounds and functions of your engine, BR 218, DB AG**  
(Advice: See the operating instructions of your digital controller on how to activate the functions.)

Function	Action	What's to hear / to see?
F1	Sound on: At a standstill: On departure: Accelerating: When stopping: Sound off:	Starter, engine starts Diesel idling Engine revving Engine revving, running noise Diesel idling, brake squeal Diesel runout
F2	Loco whistle	Horn low-long on/off
F3	Loco whistle	Horn high-long*
F4	Departure signal	Shrill whistle before departure*
F5	Coupling	Coupling noises coupling/uncoupling on/off
F6	Inertia on/off as delivered: on=0/off=1)	F6=1: no acceleration or braking inertia and with shunting light on F6=0: acceleration and braking inertia as set by CV
F7	Compressor	Air compressor noise on/off
F8	Diesel idling	Diesel idling on/off (only with F1 and whilst driving)
F9	Shunting gear	Shunting gear on/off
F10	Mute	All sounds slightly fade out on/off
F11	Whilst running	Curve squeal on/off
F12	Interior light	Cabin light, cabin side 2 on/off
F13	Interior light	Cabin light, cabin side 1 on/off
F14	Lights	Headlights cabin side 2 off/on
F15	Lights	Headlights cabin side 1 off/on
F16	Parking light	Only the red tail light lights up on both sides on/off
F17	Loco whistle	Horn low short*
F18	Loco whistle	Horn low very short*

F19	Loco whistle	Horn high-short*
F20	Loco whistle	Horn high very short*
F21	Loco whistle	Horn low high*
F22	Door	Cabin cab door open/close
F23	Doors	Noise when closing doors*
F24	Announcement	Loudspeaker announcement (german)*
F25	Sequence departure	Announcement, noise when closing doors and Shrill whistle*
F26	Volume	Low +
F27	Volume	High –
function (F0)	Lights on / off	Headlights (depends on travel direction) switch on / off
	Lights analog	On

Incidental sounds at a standstill: –

Incidental sounds whilst running: –

\* At function on

List of CV basic values special to this loco see reverse side!

**E** **Tabla de los sonidos/sounds e funciones individuales de su vehículo, BR 218, DB AG**  
(Aviso: la manera de como usted puede llamar respectivamente las funciones de su control digital, lo puede leer en los manuales de utilización respectivos.)

Función	Características/Acción	Que se escucha/ve?
F1	Sound encendido: Parada: En el arranque: Al acelerar: En detenimiento: Sound apagado:	Arrancador, arranque motor Diesel al ralentí Revoluciones del motor Revoluciones del motor, Ruido de conducir Diesel al ralentí, Chillido de los frenos Diesel apagarse
F2	Señal de aviso	Cuerno bajo-largo on/off
F3	Señal de aviso	Cuerno agudo-largo*
F4	Señal de salida	El pito*
F5	Acoplar	Rumor de acoplar/desacoplar on/off
F6	Deceleración del rodamiento (on=0/off=1)	F6=1: Sin arranque y frenamiento y con las luz encendidas (on=0/off=1) F6=0: Acelerar y frenar como en CV
F7	Compresor de aire	El ruido del compresor de aire on/off
F8	Diesel al ralentí	Diesel al ralentí on/off (solo con F1 y mientras conduce)
F9	Movimiento de maniobras	Locomotora roda con media velocidad on/off
F10	Mudo	Todos los sonidos están ocultos poco a poco on/off
F11	En rodamiento	Curvas chirrido on/off
F12	Alumbrado interior	Alumbrado de la cabina lado 2 on/off
F13	Alumbrado interior	Alumbrado de la cabina lado 1 on/off
F14	Luz	Iluminación de punta cabina lado 2 off/on
F15	Luz	Iluminación de punta cabina lado 1 off/on
F16	Luz de estacionamiento	Luz trasera roja en ambos lados on / off
F17	Señal de aviso	Cuerno bajo corto*
F18	Señal de aviso	Cuernobajo molto corto*
F19	Señal de aviso	Cuerno agudo-corto*
F20	Señal de aviso	Cuerno agudo molto corto*
F21	Señal de aviso	Cuerno bajo agudo*
F22	Puerta	Puerta abrir/cerrar
F23	Puertas	Ruido de cierre de puertas*
F24	Anuncio	Anuncio de la estación (en alemán)*
F25	Salida de secuencia	Anuncio, ruido de cierre de puerta y El pito*
F26	Volumen	Bajo +
F27	Volumen	Alto –
function (F0)	Luz encendida/apagada	Iluminación de punta (direcciones de viaje) se enciende / se apagada
	Luz analógico	Encendida

Generador de casualidad en la parada: –

Generador de casualidad durante el rodamiento: –

\* Si la función se comienza

Listado de los valores básicos retocados, vea a la vuelta de la página!

**F** **Tableau des bruits et fonctions individuels de votre véhicule, BR 218, DB AG**  
(Remarque : Pour activer les fonctions de votre commande respective digital voir les instructions de service.)

Fonction	Caractéristique/action	Qu'entend-on, que voit-on?
F1	Sound marche: Stationnement: Au démarrage: En accélération: A l'arrêt: Sound arrêt:	Démarreur, démarrer le moteur Diesel marche au ralenti Le moteur s'emballa Le moteur s'emballa, bruit courant Diesel marche au ralenti, grincement des freins Diesel s'éteindre
F2	Sifflet loco	Avertisseur bas-long on/off
F3	Sifflet loco	Avertisseur aigu-long*
F4	Signal de manœuvre	Coup de sifflet à roulette au départ*
F5	Accouplement	Bruit d'accouplement/découplement marche/arrêt
F6	Retard de traction m/ao (à la livraison:marche=0/ arrêt=1)	F6=1: Sin arranque y frenamiento et avec des lumière de manœuvre F6=0: Acelerar y frenar como en CV
F7	Compresseur d'air	Bruit de compresseur d'air marche/arrêt
F8	Diesel marche au ralenti	Diesel marche au ralenti marche/arrêt (seulement avec F1 et en marche)
F9	Vitesse de triage	Locomotive roule en vitesse "demi" marche/arrêt
F10	Muet	Tous les sons disparaissent lentement marche/arrêt
F11	Pendant la marche	Grincement en courbes marche/arrêt
F12	Éclairage intérieur	Éclairage de la cabine côté 2 marche/arrêt
F13	Éclairage intérieur	Éclairage de la cabine côté 1 marche/arrêt
F14	Éclairage	Feux aux extrémités cabine côté 2 s'éteignent/s'allument
F15	Éclairage	Feux aux extrémités cabine côté 1 s'éteignent/s'allument
F16	Lumière de stationnement	Feu arrière rouge marche/arrêt
F17	Sifflet loco	Avertisseur bas court*
F18	Sifflet loco	Avertisseur bas très court*
F19	Sifflet loco	Avertisseur aigu court*
F20	Sifflet loco	Avertisseur aigu très court*
F21	Sifflet loco	Avertisseur bas aigu*
F22	Porte	Bruit porte ouvrir/fermer
F23	Portes	Bruit de fermeture de la porte*
F24	Message	Annonce à la station (en allemand)*
F25	Départ de séquence	Annonce, bruit de fermeture de la porte et sifflet*
F26	Volume	Bas +
F27	Volume	Haut -
function (F0)	Eclairage allumé / éteint	Les feux avant (selon la direction) s'allument/s'éteignent
	Éclairage analogue	Allumé

Générateur aléatoire à l'arrêt : -

Générateur aléatoire en marche : -

\* Lorsqu'il fonction est activé

**I** **Tabella dei suoni e delle funzione personalizzati del vostro veicolo, BR 218, DB AG**  
(Nota: Vedere le istruzioni di funzionamento del suo controllore digitale su come attivare le funzioni.)

Funzione	Caratteristica/azione	Cosa si sente / si vede?
F1	Sound on: In stazionamento: All'avvio: All'acceleramento: All'arresto: Sound off:	Avviatore, avviare il motore Diesel minimo Giri motore Giri motore, rumore della marcia Diesel minimo, i freni stridono Diesel spegnersi
F2	Fischio locomotiva	Corno basso-lungo on/off
F3	Fischio locomotiva	Corno acuto-lungo*
F4	Segnale di partenza	Fischio in partenza*
F5	Accoppiamento	Suoni d'aggancio/ sgancio on/off

F6	Ritardo di marcia on/off on=0/off=1)	F6=1: Senza ritardo di avvio e di frenata e Illuminazione di manibras F6=0: Accelerazione e frenata secondo le impostazioni in CV
F7	Comprensore d'aria	Rumore del compressore d'aria on/off
F8	Diesel minimo	Diesel minimo on/off (solo con F1 e durante la guida)
F9	Velocità di manovra	La locomotiva corre con la "mezza" velocità on/off
F10	Muto	Tutti i suoni scompaiono lentamente on/off
F11	Durante la marcia	Strillare in curva on/off (solo con F1)
F12	Illuminazione interna	Illuminazione de la cabina lato 2 accendo/spento
F13	Illuminazione interna	Illuminazione de la cabina lato 1 accendo/spento
F14	Illuminazione	l'illuminazione sulla testata cabina lato 2 si spengono/ si accendono
F15	Illuminazione	l'illuminazione sulla testata cabina lato 1 si spengono/ si accendono
F16	Illuminazione parcheggio	Fanale posteriore rosso accendo/spento
F17	Fischio locomotiva	Corno basso corto*
F18	Fischio locomotiva	Corno basso molto corto*
F19	Fischio locomotiva	Corno acuto corto*
F20	Fischio locomotiva	Corno acuto molto corto*
F21	Fischio locomotiva	Corno basso acuto*
F22	Porta	Cabina del macchinista porta aprire/chiedere
F23	Porte	Suono di chiusura della porta*
F24	Annuncio	Annuncio stazione (tedesco)*
F25	Partenza sequenza	Annuncio, suono di chiusura della porta e Fischio in partenza*
F26	Volume	Basso +
F27	Volume	Alto -
function (F0)	Illuminazione on / off	l'illuminazione sulla testata (a seconda della direzione) si accendono / si spengono
	Illuminazione analogo	Accendo

Generatore casuale in stazionamento: -

Generatore casuale durante la marcia: -

\* Se la funzione è attivata

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte (gegenüber der Betriebsanleitung „Sound“)

List of CV basic values special to this loco (with respect to the 'Sound' operating instructions)

Valors de base CV divergent a cette locomotive (voir instructions de service 'Sound')

Lijst van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden (tegenover de gebruiksaanwijzing 'Sound')

Lista de los valores basicos retocados (enfrente al manual del "Sound")

Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotiva (rispetto nelle istruzioni 'Sound')

**BR 218, DB AG**

CV	Grundwert/Basic value/Valeur de base/Basiswaarde/ Valore base/Valores basicos
1	3
2	4
3	20
4	15
5	150
6	90
8	8 = Reset
14	195
29	14
266	85

Fleischmann Digital Komponenten sind komplexe elektronische Systeme. Die Kompatibilität und Funktionsicherheit kann daher nur bei Verwendung von Original Fleischmann Bauteilen und Komponenten gewährleistet werden. Bei Verwendung von nicht Original Fleischmann Bauteilen oder von uns nicht freigegebenen Komponenten erlischt die Garantieverpflichtung. Ebenso können wir dann die Einhaltung der EMV-Richtlinien nicht mehr garantieren.

Important notes on the Guarantee:

FLEISCHMANN Digital Components are complex electronic systems. Their compatibility and functionality can only be guaranteed when used with original FLEISCHMANN parts and components. The conditions of the guarantee will be considered void if non-original FLEISCHMANN parts or other unauthorised parts have been used.

Remarque importante sur la garantie :

Les composants FLEISCHMANN Digital sont des systèmes électroniques complexes. Leur compatibilité et leur sécurité de fonctionnement ne peuvent donc être assurées qu'avec l'utilisation des modules et composants FLEISCHMANN d'origine. L'utilisation de modules non FLEISCHMANN et de composants non homologués par FLEISCHMANN entraîne l'extinction de toute prétention à garantie et de la garantie de conformité aux directives CEM.